

# Montage- und Bedienungsanleitung Typ ALD1D5F10K

## 32 A-Wirkenergiezähler 1-phasig mit S0-Schnittstelle, Pic. 1

### Beschreibung

Energiezähler mit integrierter S0-Schnittstelle für die Übertragung von Messwerten in der Gebäudeautomatisierung. Über das LC - Display sind zusätzliche Werte wie Momentanleistung, sowie Spannung und Strom abzulesen.

### Technische Daten

Anschlussbild	■ Pic. 2
Abmessungen	■ Pic. 3
Genauigkeitsklasse	■ B gemäss EN50470-3, 1 gemäss IEC62053-21
Referenz-, Maximal-, Anlaufstrom	■ Iref = 5 A, I <sub>max</sub> = 32 A, I <sub>st</sub> = 20 mA
Betriebsspannung	■ 230 VAC, 50 Hz Toleranz -20%/+15%
Zählbereich	■ 00000,00...999999,9 kWh
S0-Ausgang	■ Optokoppler max. 30 V / 20 mA und mind. 5 V, Impedanz 100 Ω, Impulsbreite 30 ms 1000 Imp./kWh
Anschlüsse Hauptstromkreis	■ Leiterquerschnitt max. 6 mm <sup>2</sup> , Schraubendreher Pozi Nr. 1, Schlitz Nr. 1, Anzugsmoment 1,2 Nm
Anschlüsse Steuerstromkreis	■ Leiterquerschnitt max. 2,5 mm <sup>2</sup> , Schraubendreher Pozi Nr. 0, Schlitz Nr. 1, Anzugsmoment 0,5 Nm
Betriebstemperatur	■ -25...+55 °C (nicht kondensierend gemäss Norm EN50470)
Umgebungs- bedingungen	■ Mechanische M2 Elektromagnetische E2

### Anzeigeelemente

Ttotal (kWh)	■ Zeigt den totalen Verbrauch
Tpart. (kWh)	■ Zeigt den partiellen Verbrauch, dieser Wert ist rückstellbar
P (kW)	■ Zeigt die momentane Leistung
U (V)	■ Zeigt die Spannung
I (A)	■ Zeigt den Strom
2000 Imp/kWh	■ Pulsiert entsprechend der bezogenen Leistung. Bei Fehler (Anschlüsse 1L/2L vertauscht) pulsiert das Segment mit 600/600 ms.

### Hinweise vor dem Anschliessen

Um Feuchtigkeit im Zähler durch Kondenswasser zu vermeiden, den Zähler vor dem Anschliessen ca. eine halbe Stunde bei Raumtemperatur akklimatisieren.

#### Attention!

Diese Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft installiert werden, andernfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages!

### Bedienung der LCD-Anzeige

Siehe Seite mit LCD-Menüführung. Für die Versionen ALD1D5F10KB3A00 und ALD1D5F10KB2A00 (ohne Taste) ist keine Menüführung möglich.

### Montagehinweis

Die Energiezähler lassen sich auf eine 35 mm Schiene (EN60715TH35) aufschrauben. Sie dürfen nur in dazu geeigneten Installationsschränken verwendet werden.

### EG-Konformitätserklärung

Wir, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Schweiz), erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Energiezählerprodukte:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

auf die sich die Erklärung bezieht, mit der Richtlinie 2004/22/EG und den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen:

- EN50470 Teile 1 und 3 (Elektronische Zähler),  
Oktober 2006.

ESD auf Apparateseite: 13 kV.

Murten, 30.04.2013

Konformitätsbewertungsstelle:

METAS-Cert, Nr. 1259  
CH-3003 Bern-Wabern

Gezeichnet: Urs Tanner, Site Quality Leader

# Assembly and operating instructions Type ALD1D5F10K

## 32 A Single Phase active power energy meter with S0 interface, Pic. 1

### Description

Energy meter with S0-interface for the integrated transmission of measured values in building automation. The LC - display add value such as power and read voltage and current.

### Technical data

Connection diagram	■ Pic. 2
Dimensions	■ Pic. 3
Accuracy class	■ B according to EN50470-3, 1 according to IEC62053-21
Reference, Maximum, initial current operating voltage	■ $I_{ref} = 5 \text{ A}$ , $I_{max} = 32 \text{ A}$ , $I_{st} = 20 \text{ mA}$
Counting range S0-Ouptut	■ 230 VAC, 50 Hz Tolerance $-20\%/+15\%$ ■ 00000,00...999999,9 kWh ■ Optocoupler max. 30V/20mA and min. 5V, impedance 100Ω, pulse duration 30ms 1000 Imp./kWh
Connections Main circuit	■ Conductor cross-section max. 6 mm <sup>2</sup> , screwdriver pozi no. 1, slot no. 1, torque 1,2 Nm
Connections Control circuit	■ Conductor cross-section max. 2.5 mm <sup>2</sup> , screwdriver pozi no. 0, slot no. 1, torque 0,5 Nm
Operating temperature Environment	■ $-25...+55^{\circ}\text{C}$ (noncondensing according standard EN50470) ■ Mechanical M2 ■ Electromagnetic E2

### Indicating elements

Ttotal (kWh)	■ Shows total consumption
Tpart. (kWh)	■ Shows partial consumption, this value is resettable
P (kW)	■ Shows the instantaneous power
U (V)	■ Shows the voltage
I (A)	■ Shows the current
2000 Imp/kWh	■ Pulsates according to drawn power. Error indication (line 1L/2L inverted) with pulsating 600/600 ms.

### Notes before connecting

In order to avoid moisture in the meter due to condensate build-up, acclimatise the meter at room temperature for about half an hour before connecting.

#### Attention!

These devices must only be installed by a professional electrician, otherwise there is the risk of fire or the risk of an electric shock.

### Operation of the LCD display

See page with LCD menu navigation. For the versions ALD1D5F10KB3A00 and ALD1D5F10KB2A00 (without button) there is no menu navigation possible.

### Installation instructions

The energy meter can be attached to a 35 mm rail (EN60715TH35).

The meter can be used only in installation cabinets.

### Declaration of Conformity CE

We, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Switzerland), herewith declare, on our own responsibility that the products:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

which this certificate refer to, are in accordance with the directive 2004/22/EG (MID) and the following standards:

- EN50470 parts 1 and 3 (electronic meter), of October 2006.

ESD on equipment side: 13 kV.

Murten, 30.04.2013

Conformity Assessment Body:

METAS-Cert, Nr. 1259  
CH-3003 Bern-Wabern

Signed: Urs Tanner, Site Quality Leader

# Istruzioni d'uso e montaggio Modello ALD1D5F10K

## Contatore d'energia attiva monofase 32 A con interfaccia S0, Pic. 1

### Descrizione

Contatori di energia con interfaccia S0 per la trasmissione integrata dei valori misurati nel «building automation». Display LCD per visualizzare i valori aggiuntivi come potenza, e leggere tensioni e correnti.

### Dati tecnici

Schema di collegamento	■ Pic. 2
Dimensioni d'ingombro	■ Pic. 3
Classe di precisione	■ B secondo EN50470-3, 1 secondo IEC62053-21
Corrente di riferimento, massima, di spunto	■ $I_{ref} = 5 \text{ A}$ , $I_{max} = 32 \text{ A}$ , $I_{st} = 20 \text{ mA}$
Tensione d'esercizio	■ 230 VAC, 50 Hz
Capacità di conteggio	■ Tolleranza $-20\%/+15\%$
Uscita S0	■ 00 000,00...999 999,9 kWh
Morsetti circuito principale	■ Optoisolatore max. 30V / 20mA e min. 5 V, impedenza 100Ω, ampiezza impulsi 30 ms 1000 Imp./kWh
Morsetti circuito di comando	■ Sezione conduttori max. 6 mm <sup>2</sup> , cacciavite pozi nr. 1, a taglio nr. 1, coppia di serraggio 1,2 Nm
Temperatura d'esercizio	■ Sezione conduttori max. 2,5 mm <sup>2</sup> , cacciavite pozi nr. 0, a taglio nr. 1, coppia di serraggio 0,5 Nm
Ambienti	■ $-25...+55^{\circ}\text{C}$ (assenza di condensa secondo la norma EN50 470)
	■ meccanici M2 elettromagnetici E2

### Elementi a display

Ttotal (kWh)	■ indica il consumo totale
Tpart. (kWh)	■ indica il consumo parziale, questo valore è azzerabile
P (kW)	■ indica la potenza istantanea
U (V)	■ indica la tensione
I (A)	■ indica la corrente
2000 Imp/kWh	■ pulsa secondo la potenza indicata. Indicazione dell'errore (inversione connessioni 1L/2L) pulsa di tempo ciclo 600/600 ms.

### Note per il collegamento

Per evitare la presenza di umidità nel contatore in seguito alla formazione di acqua di condensa, prima del collegamento lasciare il contatore per circa mezz'ora a temperatura ambiente

#### Attenzione!

Questi apparecchi devono essere installati esclusivamente da elettricisti specializzati, onde evitare rischi di incendio o pericoli di scosse elettriche!

### Funzione del display LCD

Per ulteriori dettagli vedi pagina LCD con menù guidato. Per le versioni 0. ALD1D5F10KB3A00 e und ALD1D5F10KB2A00 (senza pulsante), non vi è alcun menu di navigazione.

### Istruzioni di montaggio

I contatori di energia si installano su guida da 35 mm (EN60715TH35). Devono essere installati solo in quadri o centralini.

### Dichiarazione di conformità CE

Noi, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Svizzera), dichiariamo in nostra propria responsabilità che i prodotti:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

di quali si riferisce questa dichiarazione rispondono alla direttiva 2004/22/CE (MID) e alle normative seguente:

- normativa EN50470 Parte 1 e 3 (Contatori elettronici). Ottobre 2006 ESD sul lato dell'apparato: 13 kV

Murten, 30.04.2013

Organismi di valutazione della conformità:  
METAS-Cert, Nr. 1259  
CH-3003 Bern-Wabern

Firmato: Urs Tanner, Site Quality Leader

# Instructions de montage et d'utilisation ALD1D5F10K

## Compteur d'énergie active monophasé 32 A avec interface S0, Pic.1

### Description

Compteurs d'énergie avec interface S0 intégrée pour la transmission des valeurs mesurées dans l'automatisation du bâtiment. Le LC - display affiche des valeurs additionnelles telles que l'énergie, ainsi que la tension et le courant.

### Caractéristiques techniques

Schéma de raccordement	■ Pic. 2
Dimensions	■ Pic. 3
Classe de précision	■ B selon EN50470-3, 1 selon IEC62053-21
Courant de référence, maximal, de démarrage	■ $I_{ref} = 5 \text{ A}$ , $I_{max} = 32 \text{ A}$ , $I_{st} = 20 \text{ mA}$
Tension de service	■ 230 VAC, 50 Hz Tolérance -20%/+15%
Plage de comptage	■ 00000,00...999999,9 kWh
Sortie S0	■ Optocoupleur max. 30V/20mA et min. 5V, impédance 100Ω, largeur d'impulsion 30ms 1000 Imp./kWh
Branchements	■ Section de conducteur max. 6 mm <sup>2</sup> ,
Circuit d'alimentation	■ tournevis pozi n° 1, plat n° 1, couple de serrage 1,2Nm
Branchements	■ Section de conducteur maximal
Circuit de commande	■ 2,5 mm <sup>2</sup> , tournevis pozi n° 0, plat n° 1, couple de serrage 0,5 Nm
Température de service	■ -25...+55°C (sans condensation selon la norme EN50470)
Environnement	■ mécanique M2 electromagnétiques E2

### Éléments d'affichage

Ttotal (kWh)	■ Indique la consommation totale
Tpart. (kWh)	■ Indique la consommation partielle, cette valeur est réinitialisable
P (kW)	■ Indique la puissance instantanée
U (V)	■ Indique la tension
I (A)	■ Indique le courant
2000 Imp/kWh	■ Pulse en fonction de la puissance absorbée. Indication d'erreur (inversion de ligne), pulse 600/600 ms.

### Remarque préalable au raccordement

Afin d'éviter la formation de condensation dans le compteur, laisser celui-ci s'acclimater pendant env. une demi heure à la température ambiante du local.

#### Attention!

Ces appareils doivent être uniquement installés par un spécialiste en électricité pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution!

### Utilisation de l'écran LCD

Voir la page avec le guidage de menu LCD. Pour les versions ALD1D5F10K3A00 et ALD1D5F10K-B2A00 (sans bouton) il n'y a pas de guidage par menu.

### Instructions de montage

Les compteurs d'énergie peuvent être encliquetés sur un rail de 35 mm (EN60715TH35). Ils ne peuvent être utilisés que dans des armoires électriques.

### Déclaration de conformité CE

Nous, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Suisse), déclarons sous notre propre responsabilité que les produits:

- ALD1D5F10KA3A00
- ALD1D5F10KB3A00

pour lesquels cette déclaration se réfère sont conformes à la directive 2004/22/CE (MID) et aux normes suivantes:

- EN50470 Parties 1 et 3 (Compteurs électroniques).  
Octobre 2006

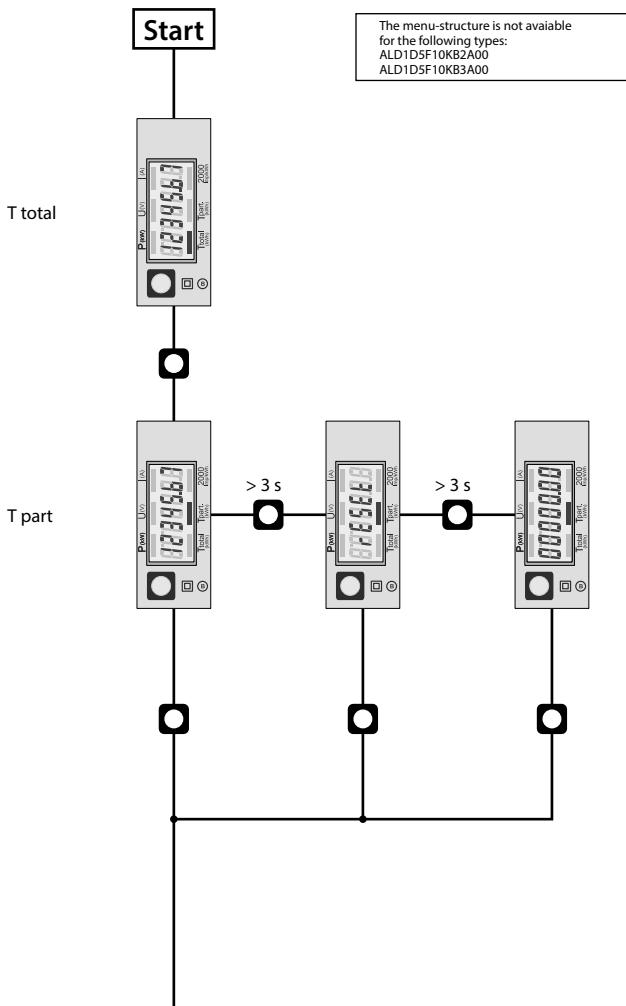
ESD sur le côté de l'appareil : 13 kV

Murten, 30.04.2013

Organismes d'évaluation de la conformité:  
METAS-Cert, Nr. 1259  
CH-3003 Bern-Wabern

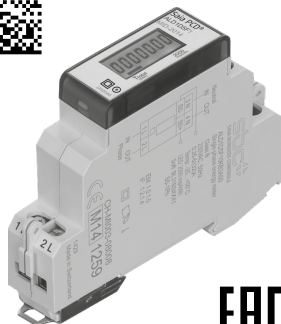
Signé : Urs Tanner, Site Quality Leader

## Menu to display the value on LCD

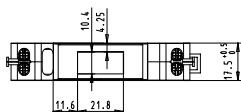
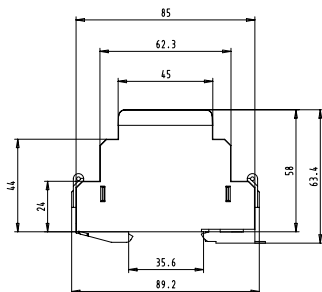




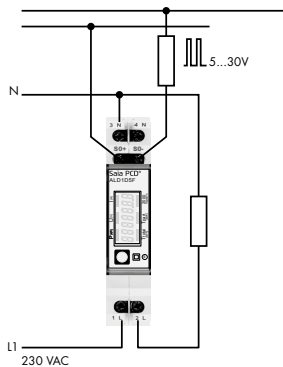
4 319 5078 0F



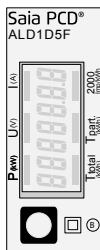
Pic. 1



Pic. 3

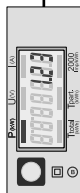


Pic. 2

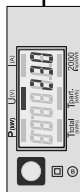


Pic. 4

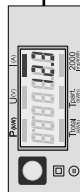
Instan.  
Power  
P



Voltage  
U



Current  
I



**Back to Start**

**Saia-Burgess Controls AG**  
Bahnhofstrasse 18 | CH-3280 Murten | Schweiz  
T +41 26 580 30 00 | F +41 26 580 34 99  
[www.sbc-support.com](http://www.sbc-support.com)